

Une petite étincelle

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **29 (2002)**

Heft 118

PDF erstellt am: **19.04.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-244478>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Albert Pont est un authentique lucquerand. Entendez par là qu'il est anniviard, natif de Saint-Luc. En patois on disait simplement "Louc". Il est membre fondateur de l'Amicale des patoisants de Sierre et environs, chanteur émérite, il fait partie de sa chorale ainsi que de celle de son village d'origine.

Il a connu la transhumance (dénommée remuage en patois) : le fait de passer sans cesse de la montagne à la plaine pour les grands travaux de printemps et pour tant d'autres.

C'était à l'époque où les anniviards étaient toute l'année sur les routes (tott l'ann in viè) d'où peut être l'origine de ce patronyme.

A l'occasion du mariage du fils de l'un de ses amis, notre meunier de patoisant composa ce magnifique texte.

Merci, mon cher Albert !

m. th.

Une petite étincelle

Il y a longtemps... bien longtemps... qu'une petite étincelle s'est produite entre deux cœurs, pour, enfin, devenir ce feu qui les dévore aujourd'hui ! Mais oui, chers parents et amis, depuis ~~10~~ ans nos deux tourtereaux s'étudient, s'observent se regardent dans les yeux ! Nous commençons vraiment à désespérer de les voir passer la bague au doigt, nous, si impatients de les voir unir leur destinée et poursuivre leur route main dans la main. Ce jour

est enfin arrivé et nous partageons le bonheur. De tout cœur, nous souhaitons que ce bonheur demeure intact, malgré les difficultés qui tenteront de le ravir. Que le souvenir de ce jour soit pour vous, chers époux, un réconfort, comme les joies qui fleuriront votre route. Car il y en aura. Un ciel de nuit n'est-il pas parsemé d'étoiles? Vos étoiles seront les bambins qui animeront votre foyer. Mais... nous vous en prions... ne vous faites pas attendre une nouvelle dédicace! Et le grand-père et grand-mère est un rôle si merveilleux!

Grâce à vous, chers époux, nous nous retraivons aujourd'hui dans la joie; de tout cœur, merci! Merci à vous tous, parents et amis, qui avez bien voulu répondre à notre invitation. Vous êtes, pour ce jeune couple, un

soutien dans leur nouveau
déploiement.

Si j'ai tenu à vous parler
en patois de St-Luc, c'est
parce que je voulais associer
à cette fête, ceux qui nous ont
précédés dans un bonheur
plus profond et éternel et qui,
aujourd'hui, se réjouissent
avec nous.

Chers époux, chers parents et
amis, encore merci et que
ce jour soit, pour vous,
aussi lumineux qu'il l'est
pour nous.

La cocha ouna grand cocha qu'ama
péticta effeluyà lia cympring entre
d'ou coure et la frunie per le, ~~se~~
inflama, c'ic. Bravo parents
et amie desia 10 ans que nous
dou amoureux chèn toudions,
chè mériens, chè devouardon, joués
in i joués. Nos cominzing à desespéra
dè le vèrè pacha la бага y dec,
por onie mang en la mang por onie
leur destèna. Sléc for l'è totoung
arèra et no partay ing leur bonour.
Dès tot coure, nos chouayting que sléc

bonheur resté tout entier, malgré
toute la misère que manquèrent pas d'arriver.

Voilà pourquoi de stic bé zor et
que fouche por vos journo maria un
incorusemen come le boncur que
fleurichon vohra rota et l'indare.
Oung ciel de nêt lèt pas vouagna
d'ehile. Vouhre ehile charen le
poco que remplèren de boncur
vouhro zéhro. Vos no fare pas atendre
encor 10 an, ehre ghou et groucha
le oung bé mehier

Grâce à vos journo maria no no
rétourné avoué zoue.

De to cour merci.

Merci à vos tuit parèn et amic
qui vahi réfondue à vouhre invitation
vohre por stou journo maria
ung chokien pour leur arénie.

~~the~~ Chiyovogé parlez in patois
de Loue le por chine que yō
volèro que stou que nos an
devancia, partazon mouhre boncur
Bravo parèn et amic ouncor merci
et que stic zor fouche por vos tōn
bé que pur no